KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e september 1960 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de lozing der afvalwaters van de papier-, karton- en papierpapfabrieken, getroffen in uitvoering van de wet van 11 maart 1950 op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging", heeft de 7e oktober 1960 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 29 septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au déversement des eaux usées des fabriques de papier, de carton et de pâte à papier, pris en exécution de la loi du 11 mars 1950 sur la protection des eaux contre la pollution", a donné le 7 octobre 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn er slechts een paar vormopmerkingen te maken.

Als men in het eerste lid van de aanhef naar artikel 9 verwijst, is het overbodig de wijzigingswetten aan te duiden.

Het tweede lid leze men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1953 waarbij, ter uitvoering van de wet van 11 maart 1950, worden vastgesteld de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater dat niet van gemeenteriolen afkomstig is, inzonderheid op artikel 6;".

\+

\+ +

Dit besluit biedt gelegenheid tot het opheffen van het koninklijk besluit van 2 augustus 1956 houdende afwijking van de bepalingen van artikel 6 van het koninklijk besluit van 29 december 1953 voor de lozingen van afvalwater van de papierfabrieken, dat voortaan geen reden van bestaan meer schijnt te zullen hebben.

Indien de Regering zulks voornemens is, ware een bepaling aan het ontwerp toe te voegen die de plaats van het voorlaatste artikel zou moeten innemen. Het huidige artikel 5 zou dan artikel 6 worden. Men stelle het als volgt :

"<u>Artikel 5.-</u>

Het koninklijk besluit van 2 augustus 1956 houdende afwijking van de bepalingen van artikel 6 van het koninklijk besluit van 29 december 1953 voor de lozingen van afvalwater van de papierfabrieken, wordt opgeheven".

Le projet n'appelle que deux observations de pure forme.

La référence à l'article 9 figurant à l'alinéa 1er du préambule rend superflue la mention des textes modificatifs.

L'alinéa 2 de ce même préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1953 fixant, en exécution de la loi du 11 mars 1950, les conditions générales de décharge d'eaux usées ne provenant pas d'égouts communaux, notamment l'article 6;".

\+

\+ \+

Si, ainsi qu'il paraît, l'arrêté royal du 2 août 1956 portant dérogation aux dispositions de l'article 6 de l'arrêté royal du 29 décembre 1953 pour les décharges d'eaux usées des fabriques de papier devient sans objet pour l'avenir, le projet offre l'occasion de l'abroger.

Au cas où le Gouvernement se propose de procéder à cette abrogation, il convient de compléter le projet par une disposition à insérer entre les actuels articles 4 et 5, ce dernier devenant, de ce fait, l'article 6. Cette disposition pourrait être rédigée comme suit :

"Article 5.-

L'arrêté royal du 2 août 1956 portant dérogation aux dispositions de l'article 6 de l'arrêté royal du 29 décembre 1953 pour les décharges d'eaux usées des fabriques de papier est abrogé".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.